

# *CD Radio Cassette-Corder*

---

Manual de instrucciones

*CFD-G70*

## **Radiograbadora con reproductor de disco compacto**

Por favor lea detalladamente este manual de instrucciones antes de conectar y operar este equipo.

Recuerde que un mal uso de su aparato podría anular la ganantía.

### **ADVERTENCIA**

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga el reproductor a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el sistema. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal especializado.

### **PRECAUCION**

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumenta el riesgo de daños oculares.

### **ADVERTENCIA**

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

# Índice

## Procedimientos básicos

Reproducción de un CD .....	4
Radiorecepción .....	6
Reproducción de cintas .....	8
Grabación en una cinta .....	10

## Reproductor de discos compactos (CD)

Utilización del visor .....	12
Localización de una pista específica .....	12
Reproducción repetida de las pistas (Reproducción repetida) .....	13
Reproducción de pistas en orden aleatorio (Reproducción aleatoria) .....	14
Creación de su propio programa (Reproducción programada) .....	14

## Radio

Memorización de emisoras de radiodifusión	16
Sintonía de emisoras almacenadas .....	17

## Énfasis de sonido

Selección del énfasis de audio (SOUND/POWER DRIVE WOOFER/ GAME Xpand) .....	18
---	----

## Temporizador

Desactivación automática de la unidad .....	19
---	----

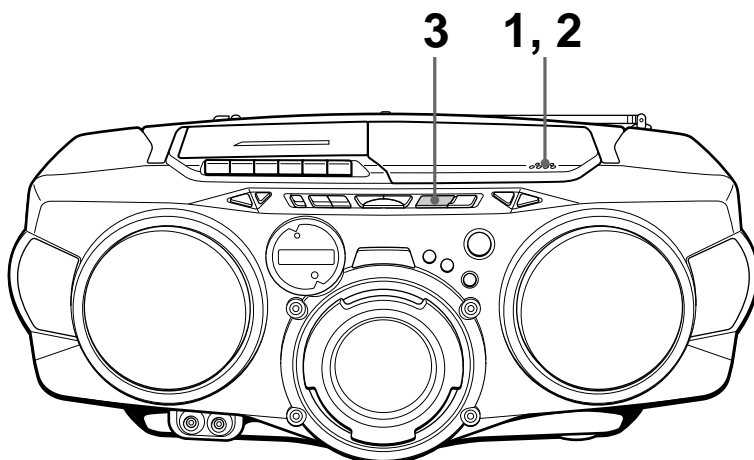
## Preparativos

Selección de la fuente de alimentación .....	20
Conexión de una consola de juegos u otros componentes opcionales .....	21

## Información complementaria

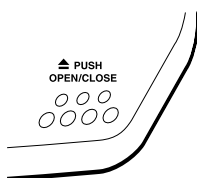
Precauciones .....	23
Solución de problemas .....	24
Mantenimiento .....	26
Especificaciones .....	27
Índice alfabético .....	Cubierta posterior

# Reproducción de un CD

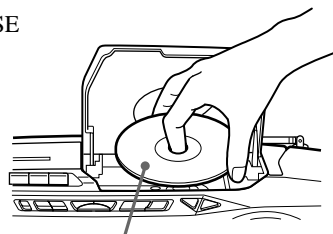


Conecte el cable de alimentación de ca suministrado (consulte la página 20).

1

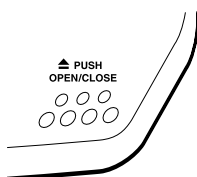


Presione ▲PUSH OPEN/CLOSE para abrir el compartimento de discos y coloque el CD.

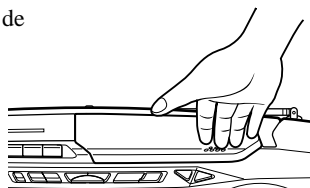


Con el lado de la etiqueta hacia arriba

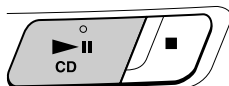
2



Cierre la tapa del compartimento de discos.



3



Presione ►► (► en el mando a distancia).

El reproductor se enciende (activación directa) y el reproductor reproduce todas las pistas una vez.

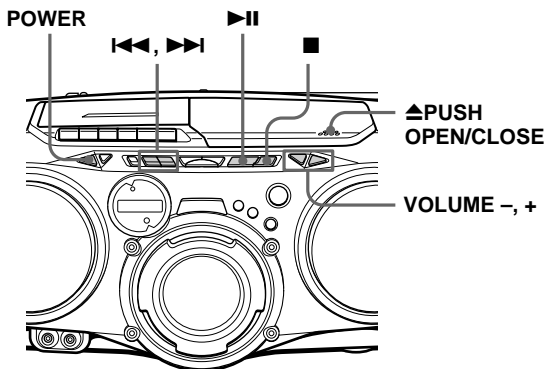
Visor



Número de pista

Tiempo de reproducción

Utilice estos botones para realizar procedimientos adicionales

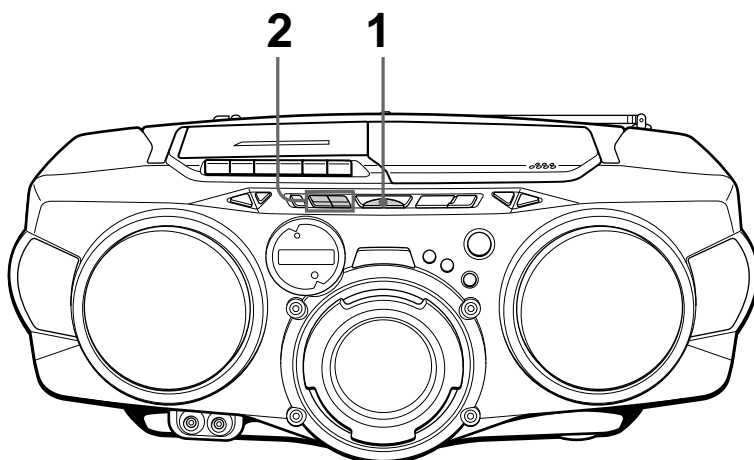


Para	Presione
ajustar el volumen	VOLUME +, - (VOL +, - en el mando a distancia)
cesar la reproducción	■
realizar una pausa	▶II (II en el mando a distancia) Vuelva a presionar el botón para reanudar la reproducción después de la pausa.
pasar a la siguiente pista	▶▶
retroceder a la pista anterior	◀◀
extraer el disco	▲PUSH OPEN/CLOSE
encender/apagar el reproductor	POWER

#### Acerca de discos CD-R/CD-RW

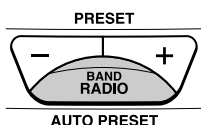
Este reproductor es compatible con discos CD-R/CD-RW, aunque la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco, el dispositivo de grabación y el software de aplicación.

# Radiorecepción



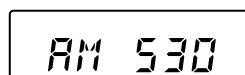
Conecte el cable de alimentación de ca suministrado (consulte la página 20).

1

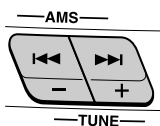


Presione RADIO BAND•AUTO PRESET hasta que la banda que desee aparezca en el visor (activación directa).

Visor



2



Mantenga presionado TUNE + o - hasta que los dígitos de frecuencia comiencen a cambiar en el visor.

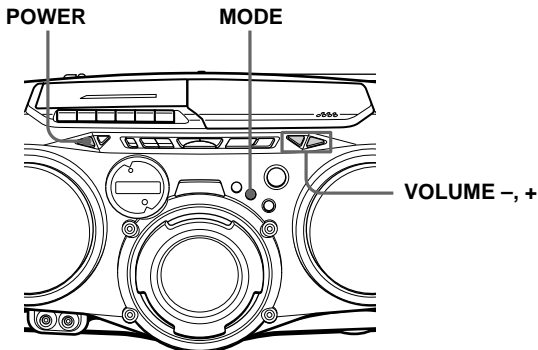
El reproductor explora automáticamente las frecuencias de radio y se detiene al encontrar una emisora con sonido nítido.

Si no puede sintonizar una emisora, presione el botón varias veces y cambie la frecuencia intervalo a intervalo.



Indica una emisión estéreo de FM.

Utilice estos botones para realizar procedimientos adicionales

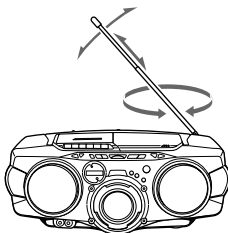


**Sugerencia**

Si la emisión en FM presenta ruido, presione MODE hasta que aparezca “Mono” en el visor; la radio sintonizará la emisión en modo monofónico.

Para	Presione
ajustar el volumen	VOLUME +, - (VOL +, - en el mando a distancia)
encender/apagar la radio	POWER

Para mejorar la recepción de la radio  
Reoriente la antena para FM y el reproductor para AM.

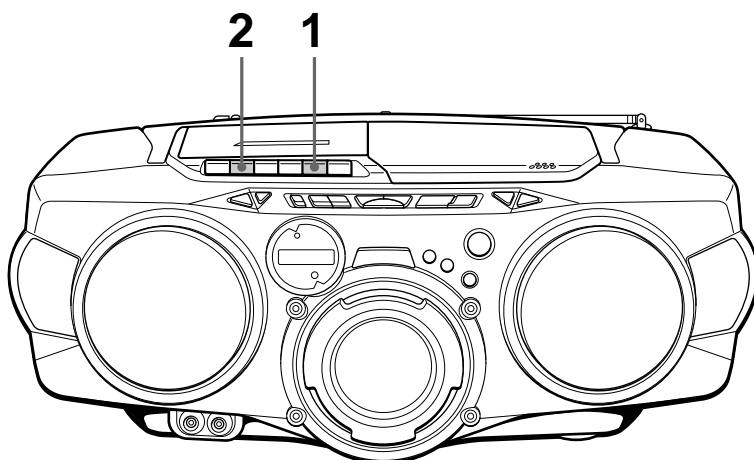


**Para FM**



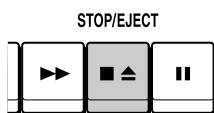
**Para AM**

# Reproducción de cintas



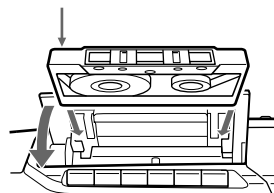
Conecte el cable de alimentación de ca suministrado (consulte la página 20).

1

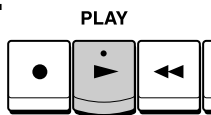


Presione **■▲** para abrir el compartimiento de la cinta e inserte una cinta grabada. Emplee sólo cintas TYPE I (normal). Cierre el compartimiento.

Con la cara que desee reproducir orientada hacia arriba



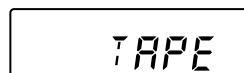
2



Presione **▶**.

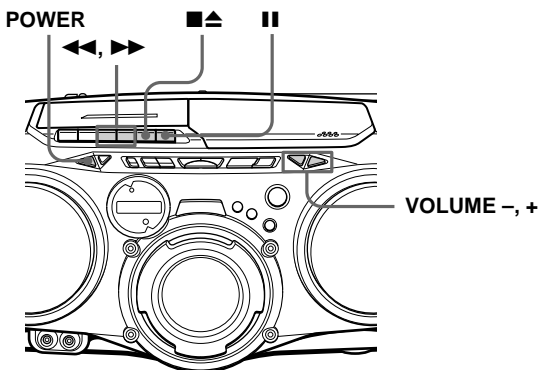
El reproductor se enciende (activación directa) e inicia la reproducción.

Visor



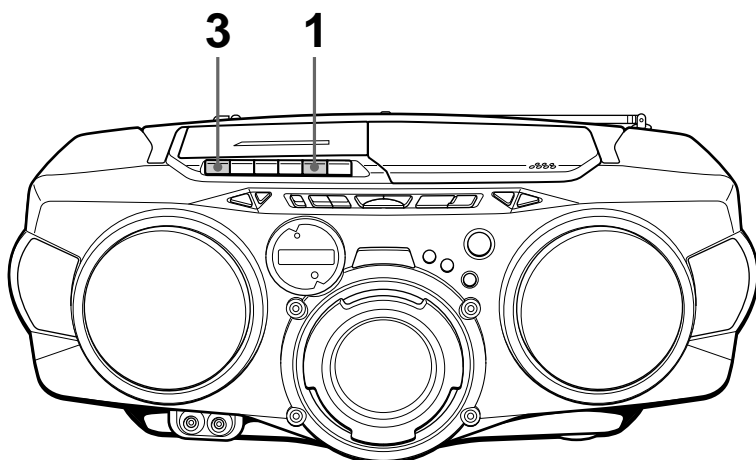


Utilice estos botones para realizar procedimientos adicionales



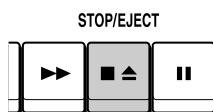
Para	Presione
ajustar el volumen	VOLUME +, - (VOL +, - en el mando a distancia)
cesar la reproducción	■▲
avanzar rápidamente o rebobinar la cinta	▶▶ o ◀◀
realizar una pausa	 Vuelva a presionar el botón para reanudar la reproducción después de la pausa.
extraer el casete	■▲
encender/apagar el reproductor	POWER

# Grabación en una cinta



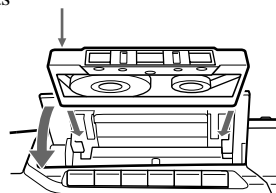
Conecte el cable de alimentación de ca suministrado (consulte la página 20).

1

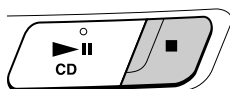


Presione **■▲** para abrir el compartimento de cintas e inserte una cinta virgen. Emplee sólo cintas TYPE I (normal).

Con la cara en la que desee grabar orientada hacia arriba



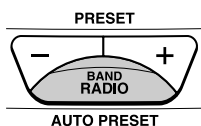
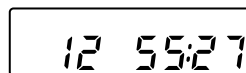
2



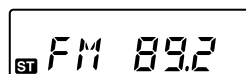
Seleccione la fuente de programa que desee grabar.

Para grabar desde el reproductor de discos compactos, inserte un CD (consulte la página 4) y presione **■** de la sección de CD.

Visor

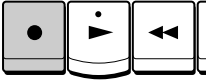


Para grabar desde la radio, sintonice la emisora deseada (consulte la página 6).



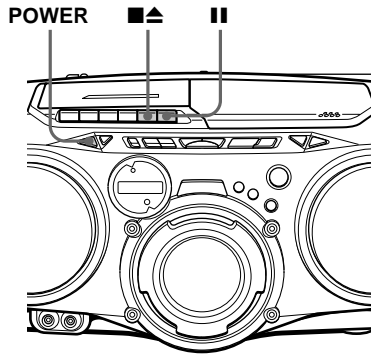
3

REC



Presione ● para iniciar la grabación  
(▶ se presiona automáticamente).

Utilice estos botones para realizar operaciones adicionales



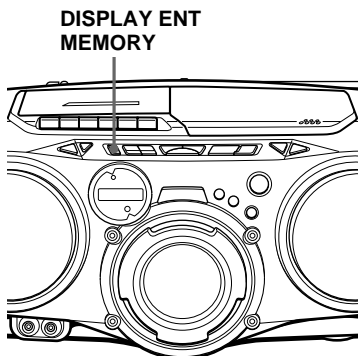
### Sugerencias

- Los ajustes del volumen o del énfasis de sonido no afectarán al nivel de grabación (consulte la página 18).
- Para obtener los mejores resultados posibles, emplee la fuente de alimentación de ca.
- Para borrar grabaciones, realice lo siguiente:
  - 1 Inserte la cinta cuya grabación desee borrar.
  - 2 Presione ■▲.
  - 3 Presione ▶.
  - 4 Presione ●.
  - 5 Presione ■■.

Para	Presione
cesar la grabación	■▲
realizar una pausa durante la grabación	■■ Vuelva a presionar el botón para reanudar la grabación.
encender/apagar el reproductor	POWER

## Utilización del visor

Puede comprobar la información sobre el disco en el visor.

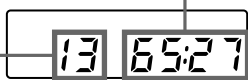


### Comprobación del número total de pistas y del tiempo de reproducción

Presione DISPLAY ENT•MEMORY en modo de parada.

Tiempo total de reproducción

Número total de pistas



### Comprobación del tiempo restante

Presione DISPLAY ENT•MEMORY mientras reproduce un disco.

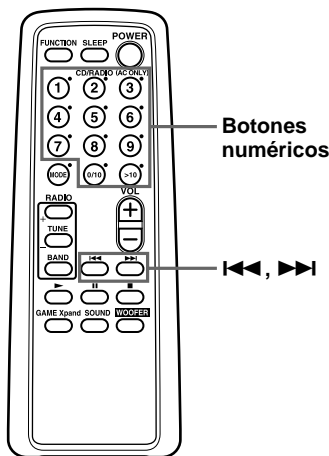
Para visualizar	Presione DISPLAY ENT•MEMORY
el número de pista actual y el tiempo restante de ésta*	una vez
número de pistas y tiempo del disco restantes	dos veces
el número de pista actual y tiempo de reproducción	tres veces

\* Para las pistas de número superior a 20, el tiempo restante aparece en el visor con la forma “-:--”.

## Localización de una pista específica

Es posible localizar rápidamente cualquier pista de un CD mediante los botones numéricos del mando a distancia.

Es posible encontrar un punto específico de una pista mientras se reproduce un CD.



Para localizar	Presione
una pista específica directamente	el botón numérico de la pista.
un punto mientras escucha el sonido	▶▶ (hacia delante) o ◀◀ (hacia atrás) durante la reproducción y manténgalo presionado hasta encontrar el punto.
un punto mientras observa el visor	▶▶ (hacia delante) o ◀◀ (hacia atrás) durante una pausa y manténgalo presionado hasta encontrar el punto.

#### Nota

No será posible localizar pistas específicas si “SHUF” o “PGM” está iluminado en el visor. Desactive la indicación pulsando ■.

#### Sugerencia

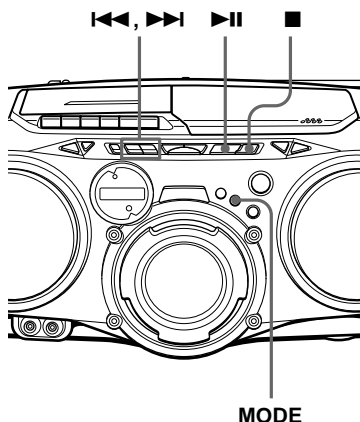
Para localizar una pista de número superior a 10, pulse >10 primero y, a continuación, los botones numéricos correspondientes.

Ejemplo: Para reproducir la pista número 23, pulse >10 primero y, a continuación, 2 y 3.

# Reproducción repetida de las pistas

## (Reproducción repetida)

Puede reproducir las pistas repetidamente en los modos de reproducción normal, aleatoria o programada (consulte la página 14).



Para cancelar la reproducción repetida

Presione MODE hasta que “REP” desaparezca del visor.

En el mando a distancia

- Utilice ► en lugar de ►||.
- Si ha elegido “REP 1”, seleccione la pista pulsando los botones numéricos.

**1** Presione ■.  
La indicación “Cd” aparece en el visor.

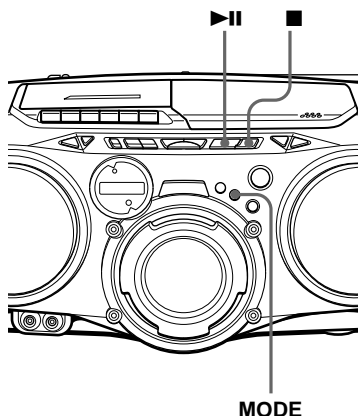
**2** Realice lo siguiente.

	<b>Para repetir</b>	<b>Realice lo siguiente</b>
una sola pista	1 Presione MODE hasta que aparezca “REP 1”.	2 Presione ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la pista que desee repetir.
todas las pistas	1 Presione MODE hasta que aparezca “REP ALL”.	2 Presione ►  .
pistas en orden aleatorio	1 Presione MODE hasta que aparezca “SHUF REP”.	2 Presione ►  .
pistas programadas	1 Presione MODE hasta que aparezca “PGM REP”.	2 Programe pistas (consulte el paso 3 de la página 14).
		3 Presione ►  .

## Reproducción de pistas en orden aleatorio

(Reproducción aleatoria)

Es posible reproducir las pistas en orden aleatorio.



- 1 Presione **■**.  
“Cd” aparece en el visor.
- 2 Presione **MODE** hasta que aparezca “SHUF” en el visor.
- 3 Presione **▶||** para iniciar la reproducción aleatoria.

Para cancelar la reproducción aleatoria

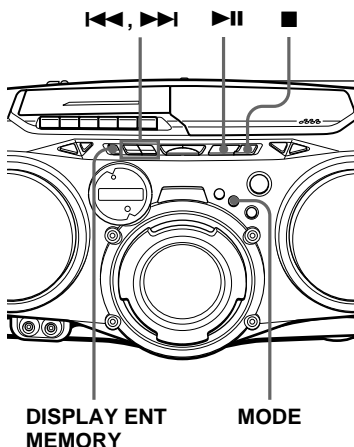
Presione **MODE** hasta que desaparezca “SHUF” del visor.

En el mando a distancia  
Útilice **▶** en lugar de **▶||**.

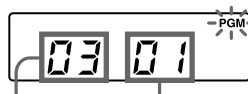
## Creación de su propio programa

(Reproducción programada)

Puede crear un programa compuesto por un máximo de 20 pistas en el orden que desee reproducirlas.



- 1 Presione **■**.  
La indicación “Cd” aparece en el visor.
- 2 Presione **MODE** hasta que la indicación “PGM” aparezca en el visor.
- 3 Presione **◀◀** o **▶▶** para seleccionar la pista que desee programar y presione **DISPLAY ENT•MEMORY**.  
Repita este paso.



**Pista**                      **Orden de  
programada**              **reproducción**

- 4 Presione **▶||** para iniciar la reproducción programada.

En el mando a distancia

- 1 Presione ■.
- 2 Presione MODE hasta que “PGM” aparezca en el visor.
- 3 Presione los botones numéricos de las pistas que desee programar en el orden deseado.
- 4 Presione ►.

Para cancelar la reproducción programada

Presione MODE hasta que “PGM” desaparezca del visor.

Para comprobar el orden de las pistas antes de la reproducción

Presione DISPLAY ENT•MEMORY.

Cada vez que presione el botón, el número de pista aparece en el orden programado.

Para cambiar el programa actual

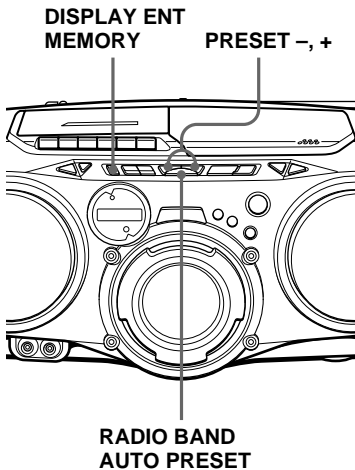
Presione ■ una vez si el CD está parado y dos veces si está reproduciéndose. El programa actual se borrará. A continuación, cree un nuevo programa siguiendo el procedimiento de programación.

Sugerencias

- Es posible volver a reproducir el mismo programa, ya que éste queda almacenado hasta que abra el compartimiento de discos compactos.
- Puede grabar su propio programa. Después de crear el programa, inserte una cinta virgen y presione ● para iniciar la grabación.

## Memorización de emisoras de radiodifusión

Es posible almacenar emisoras de radio en la memoria del reproductor. Es posible predefinir hasta 30 emisoras de radio, 20 para FM y 10 para AM en cualquier orden.



- 1** Presione RADIO BAND•AUTO PRESET para seleccionar la banda.
- 2** Mantenga presionado RADIO BAND•AUTO PRESET durante 2 segundos hasta que “AUTO” parpadee en el visor.
- 3** Presione DISPLAY ENT•MEMORY. Las emisoras se almacenan en memoria desde las frecuencias inferiores hasta las superiores.

Si no es posible predefinir una emisora automáticamente

Las emisoras cuya señal sea débil deben predefinirse manualmente.

- 1** Presione RADIO BAND•AUTO PRESET para seleccionar la banda.
- 2** Sintonice la emisora deseada.
- 3** Mantenga presionado DISPLAY ENT•MEMORY durante 2 segundos.
- 4** Presione PRESET + o – hasta que el número de memorización que desee asignar a la emisora parpadee en el visualizador.
- 5** Presione DISPLAY ENT•MEMORY de nuevo.  
La nueva emisora sustituye a la antigua.

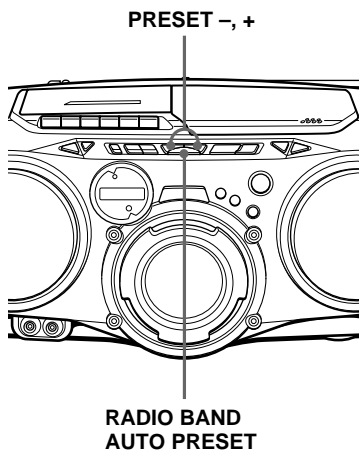
En el mando a distancia

- 1** Presione BAND hasta que el visor muestre la banda que desee.
- 2** Presione TUNE + o – hasta sintonizar la emisora que desee.
- 3** Mantenga presionado durante unos 2 segundos los botones numéricos en los que desee memorizar la nueva emisora.  
Para seleccionar un número de memorización superior a 10, pulse >10 primero y, a continuación, los botones numéricos correspondientes.  
Es preciso mantener pulsado durante unos 2 segundos el botón del último número.  
(Ejemplo: Para seleccionar 12, pulse >10 y 1 primero y, a continuación, mantenga pulsado 2 durante unos 2 segundos.)



## Sintonía de emisoras almacenadas

Una vez memorizadas las emisoras, utilice PRESET + o – del reproductor o los botones numéricos del mando a distancia para sintonizar las emisoras que desee.



En el mando a distancia

- 1 Presione BAND hasta que el visor muestre la banda que desee.
- 2 Presione los botones numéricos para sintonizar la emisora almacenada.

Para sintonizar una emisora memorizada de número superior a 10, pulse >10 primero y, a continuación, los botones numéricos correspondientes.

(Ejemplo: Para sintonizar la emisora memorizada con el número 12, pulse >10 y 1 primero y, a continuación, pulse 2.)

- 1 Presione RADIO BAND•AUTO PRESET para seleccionar la banda.
- 2 Presione PRESET + o – para sintonizar una emisora almacenada.

FM-05

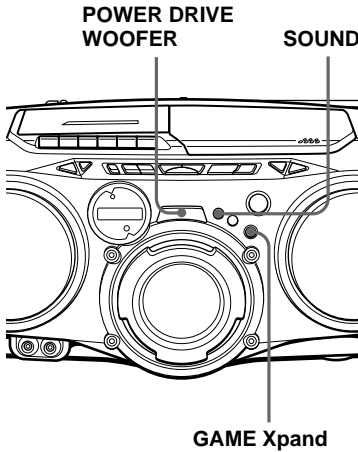


ST FM 89.2

# Selección del énfasis de audio

(SOUND/POWER DRIVE WOOFER/GAME Xpand)

Es posible ajustar el énfasis del sonido que escuche. También puede disfrutar del sonido de una consola de juegos, etc., con el botón GAME Xpand.



## Selección de las características de sonido

Presione SOUND varias veces para seleccionar el énfasis de audio que desee.

Elija	Para obtener
	sonidos potentes y limpios con énfasis de las gamas baja y alta de audio
	sonidos brillantes y ligeros con énfasis de las gamas alta y media de audio
	sonidos de percusión con énfasis en los graves
	sonidos vocales con énfasis de la gama media de audio
	la gama dinámica completa de música, como clásica

## Potenciación de los graves

Presione POWER DRIVE WOOFER para seleccionar o en el visor. es más efectivo. Si la función POWER DRIVE WOOFER se activa, el botón se iluminará.

Para recuperar el sonido normal, presione el botón hasta que la indicación desaparezca del visor.

En el mando a distancia  
Presione WOOFER.

## Notas

- Mientras el temporizador de desactivación se encuentre en funcionamiento, el botón POWER DRIVE WOOFER no se iluminará, incluso con la función POWER DRIVE WOOFER activada.
- Si utiliza los auriculares, la función POWER DRIVE WOOFER no funcionará.

## Obtención del efecto GAME Xpand

Presione GAME Xpand para obtener el sonido con presencia en vivo. Cuando la función GAME Xpand está activada, el botón se ilumina.

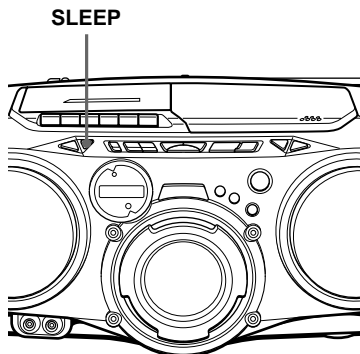
Para recuperar el sonido normal, vuelva a pulsar el botón para desactivarlo.

## Nota

Si utiliza los auriculares, la función GAME Xpand no funcionará.

## Desactivación automática de la unidad

Es posible ajustar el reproductor para que se desactive automáticamente transcurridos 10, 20, 30, 60, 90 y 120 minutos, de forma que pueda dormirse mientras escucha música.



- 1 Reproduzca la fuente musical que desee.
- 2 Presione SLEEP para que aparezca "SLEEP".
- 3 Presione SLEEP para seleccionar los minutos en que el reproductor se desactivará automáticamente. Cada vez que pulse el botón, la indicación cambia como se indica a continuación:  
 "60" → "90" → "120" → sin indicación → "10" → "20" → "30".



Para cancelar la función de desactivación automática Presione POWER para desactivar la alimentación.

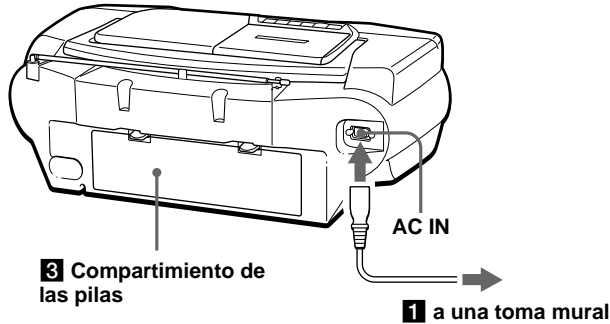
### Nota

Cuando reproduzca una cinta utilizando esta función:

Si la duración de una cara de la cinta es superior al tiempo establecido, el reproductor no se detendrá hasta que la cinta llegue al final.

## Selección de la fuente de alimentación

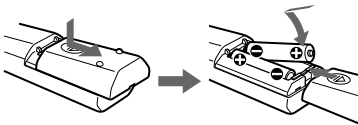
Puede utilizar la alimentación de ca o las pilas como fuente de alimentación.



### 1 Conexión del cable de alimentación de ca

Inserte un extremo del cable de alimentación de ca suministrado en la clavija AC IN situada en la parte posterior del reproductor, y el otro extremo en la toma mural.

### 2 Inserción de las pilas en el mando a distancia



**Inserte dos pilas tamaño AA (R6) (no suministradas).**

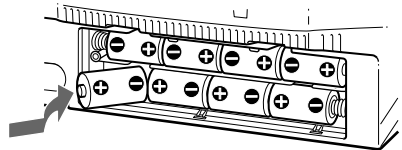
### Sustitución de las pilas

Con un uso normal, las pilas deben durar aproximadamente seis meses. Cuando el reproductor no responda al mando a distancia, sustituya todas las pilas por unas nuevas.

### 3 Utilización del reproductor con pilas

Inserte ocho pilas tamaño D (R20) (no suministradas) en el compartimento de las pilas.

Para utilizar el reproductor con las pilas, desconecte el cable de alimentación de ca del mismo.



### Sustitución de las pilas

Sustituya todas las pilas por otras nuevas si el indicador OPR/BATT presenta una luz tenue, o si el reproductor deja de funcionar.

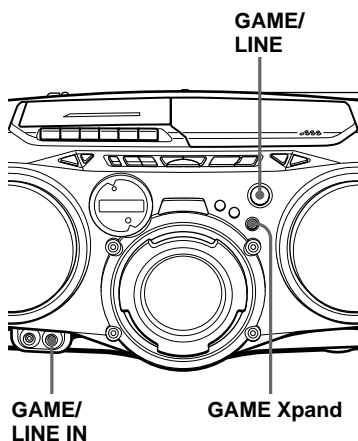
### Notas

- Antes de sustituir las pilas, asegúrese de extraer el CD del reproductor.
- Al utilizar el reproductor con pilas, no es posible encenderlo con el mando a distancia.

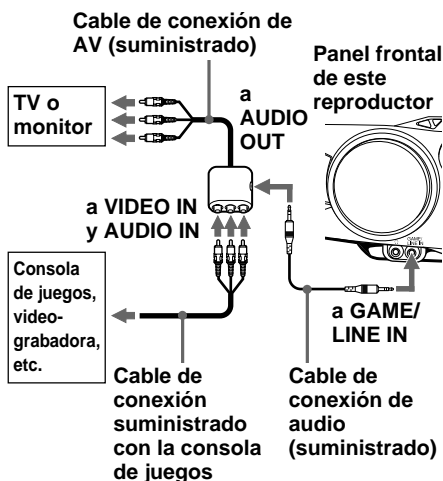
# Conexión de una consola de juegos u otros componentes opcionales

Puede disfrutar del sonido de una consola de juegos o TV, etc. a través de los altavoces de este reproductor.

Asegúrese de desactivar la alimentación de todos los componentes antes de realizar las conexiones. Para obtener más información, consulte las instrucciones del componente que vaya a conectar.



## Conexión de una consola de juegos



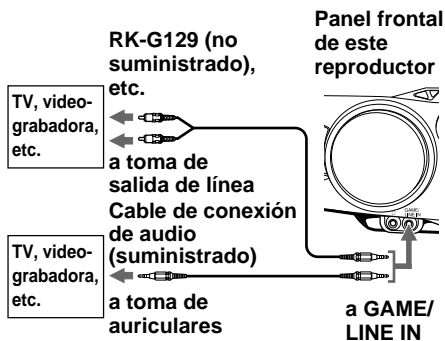
- 1 Conecte el cable de conexión de AV suministrado a la consola de juegos y al TV o monitor.
- 2 Conecte el cable de conexión de audio suministrado al cable de conexión de AV suministrado y a la toma GAME/LINE IN de este reproductor.
- 3 Presione GAME/LINE hasta que “GAME LI” aparezca en el visor.
- 4 Inicie el funcionamiento de la consola de juegos.
- 5 Pulse GAME Xpand para obtener el efecto GAME Xpand.

### Nota

Cuando el cable de conexión de audio suministrado esté conectado al cable de conexión de AV suministrado, no podrá escuchar el sonido del TV o monitor.

continúa

## Conexión de un TV o una videograbadora



Una vez finalizadas las conexiones, encienda el reproductor y presione GAME/LINE para que aparezca “GAME LI”.

### Nota

Conecte los cables firmemente con el fin de evitar fallos de funcionamiento.

## Grabación del sonido de los componentes conectados

- 1 Inserte una cinta virgen.
- 2 Presione GAME/LINE para que aparezca “GAME LI”.
- 3 Presione ●.  
La grabación se inicia.
- 4 Inicie la reproducción en el componente opcional conectado a la toma GAME/ LINE IN del reproductor.

## Precauciones

### Seguridad

- No desmonte el aparato, ya que el haz láser utilizado en la sección del reproductor de discos compactos es perjudicial para los ojos. Solicite asistencia técnica sólo a personal especializado.
- Si cae algún objeto sólido o se vierte líquido sobre el reproductor, desenchúfelo y haga que se lo revise personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- Los discos con formas no estándar (p.ej., corazón, cuadrado, estrella) no pueden reproducirse en este reproductor. Si lo intenta, puede dañar el reproductor. No utilice tales discos.

### Fuentes de alimentación

- Para el funcionamiento con ca, utilice el cable de alimentación de ca suministrado; no utilice ningún otro tipo de cable.
- El reproductor no estará desconectado de la fuente de alimentación de ca (corriente eléctrica) mientras esté conectado a la toma mural, incluso si ha apagado el reproductor.
- Cuando no vaya a emplear la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela de la toma de la red.
- Para el funcionamiento con pilas, utilice ocho pilas tamaño D (R20).
- Si no va a utilizar las pilas, extráigalas para evitar daños que podría causar el derrame del electrolito o la corrosión de las mismas.
- La placa de características que indica la tensión de funcionamiento, consumo de energía, etc., está situada en la parte inferior.

### Colocación

- No deje el reproductor en un lugar cercano a fuentes térmicas ni expuesto a la luz solar directa, al polvo excesivo ni a golpes mecánicos.
- No coloque el reproductor en un lugar inclinado ni inestable.
- No coloque nada a una distancia inferior a 10 mm. de los lados del aparato. Procure no obstruir los orificios de ventilación para lograr el funcionamiento apropiado y prolongar la duración de sus componentes.
- Si deja el reproductor en el automóvil aparcado al sol, elija un lugar dentro del automóvil donde la unidad no esté expuesta a los rayos directos del sol.
- Ya que los altavoces están provistos de imanes potentes, mantenga alejados del reproductor tarjetas personales de crédito con codificación magnética y relojes de cuerda para prevenir posibles daños producidos por los imanes.

### Funcionamiento

- Si desplaza el reproductor directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala muy húmeda, puede condensarse humedad en la lente del interior de la sección del reproductor de discos compactos. Si esto ocurre, el reproductor no funcionará adecuadamente. En este caso, extraiga el CD y espere durante una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.
- Si no ha utilizado el reproductor durante mucho tiempo, déjelo durante unos minutos en el modo de reproducción para que se caliente antes de insertar un casete.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

continúa

### Notas sobre discos compactos

- Antes de la reproducción, limpie el CD con un paño de limpieza desde el centro hacia los bordes.

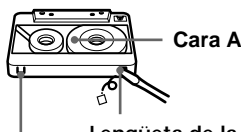


- No utilice disolventes como bencina, diluyentes, limpiadores comercialmente disponibles o rociadores antiestáticos destinados a discos analógicos.
- No exponga el CD a la luz solar directa ni a fuentes térmicas como conductos de aire caliente; tampoco lo deje en un automóvil aparcado al sol, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en el interior del automóvil.
- No adhiera papeles ni adhesivos sobre el CD, ni arañe su superficie.
- Tras la reproducción, guarde el CD en su caja.

Si el disco está rayado, sucio o tiene huellas dactilares, pueden producirse errores de seguimiento.

### Notas sobre casetes

- Rompa la lengüeta del casete de la cara A o B para evitar grabaciones accidentales. Si desea volver a utilizar la cinta para realizar grabaciones, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.



Lengüeta de la cara B Lengüeta de la cara A

- No se recomienda el uso de casetes de tiempo de reproducción superior a 90 minutos, excepto para grabación o reproducción continua y de larga duración.

## Solución de problemas

### General

#### La alimentación no se activa.

- Conecte el cable de alimentación de ca a la clavija AC IN y una toma mural con firmeza.
- Asegúrese de que ha insertado las pilas correctamente.
- Sustituya todas las pilas por otras nuevas si están débiles.
- No es posible encender el reproductor con el mando a distancia al utilizar dicho reproductor con pilas.

#### La alimentación no se activa, y “bAttErY” y “Error” aparecen alternativamente.

- Asegúrese de que las pilas están insertadas correctamente.
- Sustituya todas las pilas por unas nuevas si disponen de poca energía.

#### Carencia de sonido.

- Desenchufe los auriculares cuando escuche a través de los altavoces.

#### La alimentación se desactiva inesperadamente.

- Sustituya todas las pilas por otras nuevas.

#### Se oye un ruido inusual.

#### El sonido se oye con ruido, es débil o es de mala calidad.

- Sustituya todas las pilas por otras nuevas si están débiles.

#### Se oye ruido.

- Alguien está utilizando un teléfono móvil u otro equipo que emite ondas de radio cerca del reproductor.  
→ Aleje dicho teléfono, etc., del reproductor.

### Reproductor de discos compactos

#### La indicación “no diSC” se ilumina en el visor aunque haya un CD insertado.

- Coloque el CD con la superficie de la etiqueta hacia arriba.
- El CD-R/CD-RW no está finalizado. Finalice el CD-R/CD-RW con el dispositivo de grabación.
- Existe un problema con la calidad del CD-R/CD-RW, el dispositivo de grabación o el software de aplicación.



---

### **El CD no se reproduce.**

- Coloque el CD con la superficie de la etiqueta hacia arriba.
- Limpie el CD.
- Extraiga el CD y deje abierto el compartimiento de discos compactos durante una hora aproximadamente hasta que se seque la condensación de humedad.

---

### **Pérdida de sonido.**

#### **Se oye ruido.**

- Reduzca el volumen.
- Limpie el CD o sustitúyalo si está gravemente dañado.
- Sitúe el reproductor en un lugar sin vibraciones.
- Pueden producirse pérdidas de sonido o ruido si se utilizan discos CD-R/CD-RW de mala calidad o si existe algún problema con el dispositivo de grabación o el software de aplicación.

---

## **Radio**

---

### **El sonido es demasiado bajo o presenta mala calidad.**

- Sustituya todas las pilas por otras nuevas si están débiles.
- Aleje el reproductor del televisor.
- Si emplea el mando a distancia mientras escucha una emisión de AM, es posible que se oiga ruido. Esto es inevitable.

---

### **La imagen del televisor no es estable.**

- Si escucha un programa en FM cerca del televisor con una antena interior, aleje el reproductor del televisor.

---

## **Reproductor de cintas**

---

### **La cinta permanece inmóvil cuando presiona un botón de funcionamiento.**

- Cierre el compartimiento de la cinta con firmeza.

---

### **El botón REC ● no funciona.**

#### **La cinta no se reproduce.**

- Asegúrese de que el casete está provisto de lengüeta de seguridad.

---

### **La cinta no se borra por completo.**

- Limpie la cabeza borradora (consulte la página 26).
- Sustituya todas las pilas por otras nuevas si están débiles.
- Se está reproduciendo una fuente que se grabó en una cinta TYPE II (posición alta) o TYPE IV (metal) con esta unidad. Grabe en una cinta TYPE I (normal) y reproduzca.

---

### **La cinta no puede grabarse.**

- Asegúrese de que ha insertado la cinta correctamente.
- Asegúrese de que el casete está provisto de lengüeta de seguridad.

---

### **El sonido es débil o de mala calidad.**

- Limpie las cabezas, el rodillo compresor y el eje de arrastre (consulte la página 26).
- Desmagnetice las cabezas con un desmagnetizador (consulte la página 26).

---

### **El sonido se distorsiona.**

- Está utilizando cintas TYPE II (posición alta) o TYPE IV (metal). Emplee sólo cintas TYPE I (normal).

---

## **Mando a distancia**

---

### **El mando a distancia no funciona.**

- Sustituya todas las pilas del mando a distancia por unas nuevas si disponen de poca energía.
- Cerciórese de que orienta el mando a distancia hacia el sensor de control remoto del reproductor.
- Elimine los obstáculos que haya entre el mando a distancia y el reproductor.
- Compruebe que el sensor de control remoto no esté expuesto a iluminaciones intensas, como a la luz solar directa o a lámparas fluorescentes.
- Acérquese al reproductor cuando utilice el mando a distancia.

---

Si los problemas persisten después de haber realizado las soluciones sugeridas, desenchufe el cable de alimentación de ca y extraiga todas las pilas. Una vez que desaparezcan todas las indicaciones del visor, enchufe el cable de alimentación y vuelva a insertar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

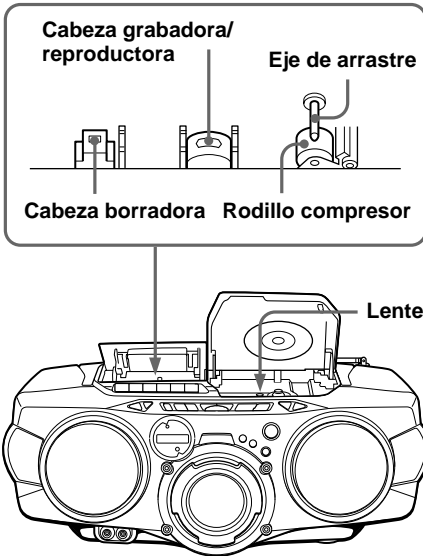
# Mantenimiento

## Limpeza de la lente

Si la lente se ensucia, pueden producirse pérdidas de sonido durante la reproducción del CD. Límpiela con un soplador disponible en las tiendas del ramo.

## Limpeza de las cabezas y la trayectoria de la cinta

Para obtener una calidad de reproducción y grabación óptima, limpie las cabezas, el rodillo compresor y el eje de arrastre con una escobilla de limpieza ligeramente humedecida en un líquido limpiador o alcohol cada 10 horas de funcionamiento. Sin embargo, para realizar grabaciones con la mayor calidad posible, se recomienda limpiar todas las superficies por las que se desplaza la cinta antes de cada grabación.



Una vez realizada la limpieza, inserte una cinta cuando las zonas limpiadas estén completamente secas.

## Desmagnetización de las cabezas de cinta

Tras 20 a 30 horas de uso, se concentra suficiente cantidad de magnetismo residual en las cabezas de cinta para empezar a causar pérdida de sonido de alta frecuencia y siseo. Llegado este momento, deben desmagnetizarse las cabezas y todos los componentes de metal del recorrido de la cinta con un desmagnetizador de cabezas que podrá adquirir en una tienda del ramo.

## Limpeza del exterior

Limpie la caja, el panel y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos, detergentes abrasivos ni disolventes como alcohol o bencina.

# Especificaciones

## Sección del reproductor de discos compactos

### Sistema

Sistema audiodigital de discos compactos

### Propiedades del diodo láser

Material: GaAlAs

Longitud de onda: 780 nm

Duración de emisión: Continua

Salida de láser: Menos de 44,6  $\mu$ W

(Esta salida es el valor medido a una distancia de unos 200 mm de la superficie del objetivo del bloque fonocaptor óptico con una apertura de 7 mm)

### Velocidad del eje

200 rev./min. (rpm) a 500 rev./min. (rpm) (CLV)

### Número de canales

2

### Respuesta de frecuencia

20 - 20 000 Hz  $\pm$ 1/-2 dB

### Fluctuación y trémolo

Por debajo del límite medible

## Sección de la radio

### Margen de frecuencias

FM: 87,6 - 108 MHz

AM: 530 - 1 710 kHz

### Antenas

FM: Antena telescópica

AM: Barra de ferrita incorporada

## Sección de la grabadora de cassetes

### Sistema de grabación

4 pistas, 2 canales estéreo

### Tiempo de bobinado rápido

120 seg. aprox. con cassetes Sony C-60

### Respuesta de frecuencia

TYPE 1 (normal): 70 - 13 000 Hz

## General

### Altavoces

Altavoz principal: 10 cm de diámetro, 3,2  $\Omega$ , tipo cónico (2)

Altavoz potenciador de graves: 8 cm de diámetro, 4  $\Omega$ , tipo cónico (1)

GAME Xpand: 5 cm de diámetro, 12  $\Omega$ , tipo cónico (2)

### Entradas

LINE IN (minitoma estéreo): Sensibilidad de 436 mV

### Salidas

Toma de auriculares (minitoma estéreo)

Para auriculares de 16 - 68  $\Omega$  de impedancia

### Salida de potencia

Altavoz principal: 4 W + 4 W (3,2  $\Omega$  al 10% de distorsión armónica con funcionamiento de cc)

Altavoz potenciador de graves: 12 W (4  $\Omega$  al 10% de distorsión armónica con funcionamiento de cc)

GAME Xpand: 1,2 W + 1,2 W (12  $\Omega$  al 10% de distorsión armónica con funcionamiento de cc)

### Requisitos de alimentación:

Para radiograbadora con CD:

120 V ca, 60 Hz

12 V cc, 8 pilas de tamaño D (R20)

Para el mando a distancia:

3 V cc, 2 pilas tamaño AA (R6)

### Consumo

ca 35 W

### Duración de las pilas

Para radiograbadora con CD:

---

#### Grabación de FM

---

Sony R20P: 6,5 h. aprox.

Alcalinas LR20 Sony: 18 h. aprox.

---

#### Reproducción de cintas

---

Sony R20P: 1,5 h. aprox.

Alcalinas LR20 Sony: 6 h. aprox.

---

#### Reproducción de discos compactos

---

Sony R20P: 1 h. aprox.

Alcalinas LR20 Sony: 4 h. aprox.

---

### Dimensiones

530  $\times$  195  $\times$  342 mm. aprox. (an/al/f)  
(incluyendo partes salientes)

### Peso

7,4 kg. aprox. (incluyendo las pilas)

### Accesorios suministrados

Cable de alimentación de ca (1)

Mando a distancia (1)

Cable de conexión de AV (1)

Cable de conexión de audio (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

## Accesorios opcionales

Auriculares de la serie MDR Sony

# Índice alfabético

## A, B, C

### Conexión

- cable de alimentación de ca  
20
- componentes opcionales  
21

- Creación de su propio  
programa 14

## D

- Desmagnetización de las  
cabezas de cinta 26

## E

- Emisoras de radio
  - memorización 16
  - intonía 17
- Énfasis de audio 18

## F

- Fuentes de alimentación 20

## G, H, I, J, K

- GAME Xpand 18
- Grabación en una cinta 10

## L

### Limpieza

- cabezas y recorrido de  
cinta 26
- exterior 26
- Localización de una pista  
específica 12

## M, N, O

- Mejora de la recepción de  
emisoras 7
- Memorización de emisoras  
de radiodifusión 16

## P, Q

- Pilas
  - para el mando a distancia  
20
  - para el reproductor 20
- POWER DRIVE WOOFER 18
- Preparativos 20

## R

- Radiorecepción 6
- Reproducción
  - emisoras de radio  
programadas 17
  - pistas de forma repetida 13
  - un CD 4
  - una cinta 8
- Reproducción aleatoria 14
- Reproducción programada 14
- Reproducción repetida 13
- Reproductor de CD 12

## S

### Selección

- énfasis de audio 18
- pistas 5
- Selección de la fuente de  
alimentación 20
- Solución de problemas 24
- SOUND 18

## T

### Temporizador

- Desactivación automática  
de la unidad 19

## U

- Utilización del visor 12

## V, W, X, Y, Z

- Visor 12